

¡Pasión España!

Apuntes visuales de un estudiante chino en España

李舒岩 著

西班牙国家旅游局推荐

慢游慢品丛书

燃情西班牙

一个留学生的视觉笔记



李舒岩 著

燃情西班牙

一个留学生的视觉笔记



 中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

燃情西班牙:一个留学生的视觉笔记 / 李舒岩著

-- 北京: 中国社会出版社, 2011.8

(慢游慢品丛书)

ISBN 978-7-5078-3646-4

I. ①燃… II. ①李… III. ①旅游指南—西班牙

IV. ①K955.19

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第165084号

书 名 燃情西班牙:一个留学生的视觉笔记

作 者 李舒岩

全案策划 邢幼孜

责任编辑 邢幼孜

整体设计 卢 浩 卢 渊 封面设计 卢 渊

出版发行 中国社会出版社 邮政编码: 100032

通联方法 北京市西城区二龙路甲33号

电 话 编辑部: (010) 66062901

邮购部: (010) 66060275

销售部: (010) 66062901 传真: (010) 66078622

(010) 66080300 传真: (010) 66051713

网 址 www.shcbs.com.cn

经 销 各地新华书店

印 刷 中国电影出版社印刷厂

开 本 787mm × 1092mm 1/16

字 数 200千字

印 张 20

版 次 2011年9月第1版

印 次 2011年9月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5078-3646-4

定 价 56.00元

版权所有 侵权必究

《慢游慢品丛书》总序

在人类社会发展史上，中国和欧洲无疑占有非常重要的地位。中、欧人民以自己的聪明才智和勤奋开拓，谱写出举世瞩目的绚丽篇章，缔造了辉煌灿烂的东西方两大文明。它们像浩瀚苍穹中的两颗璀璨明星，光芒闪耀，交相辉映，为构建世界思想、文化、艺术的宝库做出了杰出贡献。

中欧之间的文化交流源远流长。早在公元前数世纪，古老的“丝绸之路”就连接起长安和罗马，架起了中欧文明真诚对话、彼此借鉴、相互促进的桥梁。此后，双方的交往虽时断时续，起伏跌宕，但相互之间的吸引力始终强劲，渴望了解对方的兴趣与日俱增。双方在摸索中加深了解，在碰撞中增进共识。“西学东渐”和“东学西渐”蔚然成风，成为不同文明之间取长补短、学习借鉴的佳话。新中国的诞生，特别是改革开放政策的实施，为中欧间文化交流增加了新内涵，增添了新动力，开启了新时代。在双方的共同努力下，中国与欧洲各国的文化联系日益巩固和深化，从政府机构到民间组织，从网络互动到高峰论坛，逐步形成了全方位、宽领域、多层次的文化交流新格局。文化合作已经成为中欧全面战略伙伴关系中光彩夺目的新亮点。

现在人们普遍认识到，文化交流比政治交流更久远，比经济交流更深刻。这是因为，文化是人与人沟通心灵和情感的桥梁，是加深相互理解和信任的纽带，是发展平等互利合作的基石。文化交流需要真挚坦诚的求知心理，需要公正客观的批评态度，需要海纳百川的包容精神。更为重要的是，需要不辞辛苦、耐得炎凉、深入探索、潜心研究的勇气，真正了解和理解对方文化的深厚底蕴，这样才能达致真知灼见，历久而弥新。中欧交流的伟大使者马可·波罗所述的游记之所以能在世界引起巨大轰动、影响长盛不衰，就是因为他在中国逗留长达17年，仔细观察了解风土人情、经济社会各个方面，从宫廷秘闻到百姓逸事，从建筑装饰到饮食起居，无不记录详细生动，真实可信。《马可·波罗游记》打开了欧洲人的眼界，激起了研究东方文明的“中国热”。意大利的哥伦布，葡萄牙的达·加马、鄂本笃，英国的卡勃特、安东尼·詹金森和约翰逊、马丁·罗比歇等众多的航海家、旅行家、探险家，就是读了《马可·波罗游记》以后，纷至沓来，寻访中国，大大促进了中欧之间的文化交流。

我们高兴地看到，在不断高涨的文化交流浪潮中，从欧洲到中国游历的人日益增

多，而与此同时，逐渐富裕起来的中国人，也开始成群结队地来到欧洲。慕名而来的中国游客穿行于名川大山，奔波于名胜古迹，浏览着怡人美景，品尝着可口佳肴。更为令人欣慰的是，在这些“跑马观花”、行色匆匆的游人后面，还有一批像马可·波罗一样“深度游”的旅行家。他们或是远涉重洋赴欧求读的学子，或是久居欧洲立足生根的侨民，身背行囊，徒步千里，日访村镇，夜住民舍，考察人文习俗，探索山水奇观，思辨历史传统，解读文化渊源……总之，他们的特征是“慢”，是从容，是“下马观花”，是有滋有味地品尝文化底蕴的神韵和幽香。

《慢游慢品丛书》正是集中了这样一批慢游慢品者写成的小文。他们用一幅幅独具慧眼的图片，一篇篇引人入胜的美文，把欧洲的历史文化、山水名胜和民风民俗淋漓尽致地展露了出来，像艳阳下的露珠，晶莹剔透，光彩照人，让每一个看过的人，无不感似身临其境，耳目一新。读者可以跟随它边看边游，边游边品，增长见识，开拓眼界，悠然畅快，其乐无穷。

在欧洲履职18年，到过许多地方，深感欧洲文化如同中华文化一样灿烂多姿，博大精深。我相信，此套丛书的出版，不仅将为广大读者带来新的阅读享受，而且将为中欧文化交流做出可贵的贡献。衷心祝愿有更多这样的好书问世。

前中国驻欧盟使团大使
第十一届全国政协委员

吴是远

2011年8月



PROLOGO

La pasión de España-experiencia de un estudiante extranjero.

Pretendo con estas líneas adelantar a los lectores el contenido del libro a la vez que hacer la presentación del mismo

El autor es un estudiante de 22 años, de nacionalidad china que paso casi tres años estudiando la Diplomatura de Turismo en la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. Su afición a la fotografía y su afán por contar todo lo que observa a su alrededor le ha llevado a realizar este interesante documento grafico y escrito.

Para Li Shuyan, su estancia en España, condicionó su forma de vida por un tiempo. Confiesa el autor que ha visitado muchos países europeos pero ninguno le impresionó tanto como el nuestro, España le transmitió un sentimiento diferente. La diversidad de culturas que pudo experimentar fue inmensa, desde la sensación de capitalidad de la ciudad de Madrid, el aspecto moderno de Barcelona, el tipismo y gracia de la gente de Andalucía, la sencillez de los castellanos, el espíritu de D. Quijote flotando en La Mancha, la emoción que desprende todo lo relacionado con las corridas de toros, el flamenco, las tapas, las comidas tradicionales y la cultura española en general.

En su peregrinar por España ha podido contemplar, fotografiar y comentar sus impresiones sobre los edificios mas vanguardistas y originales firmados por arquitectos coetáneos de fama mundial, hasta los monumentos centenarios, las iglesias, las catedrales, los castillos, las murallas y museos que se entroncan en lo mas profundo de la Historia antigua, Moderna y Contemporánea de España.

En este libro se reúne un conjunto de fotografías y escritos de viajes realizados por distintos ciudades y regiones. Siguiendo las rutas habituales a la vez que descubriendo los lugares más singulares y recónditos de nuestro país.

Esta obra contiene un conjunto de fotografías que aporta una amplia información estética de España que va mas allá de los retratos, las imágenes también se pueden leer y su contemplación puede transmitir la felicidad que Li Shuyan sintió al realizarlas. Los escritos y las experiencias contadas son fruto del cariño que a lo largo de varios años surgió entre el autor y nuestro país.



El contenido del libro es muy completo lo que pone en evidencia que el autor ha pisado muchos de los caminos de España, sin prisas recreándose en las bellezas del paisaje, en la riqueza de los monumentos, en los usos y costumbres de sus gentes, en sus tradiciones culturales y folklóricas conservadas a lo largo de los años. En conjunto trata de ayudar a entender la relación existente entre la percepción y la realidad de nuestro país.

España es la potencia turística a nivel mundial, la riqueza monumental y artística que ofrecen los pueblos y las ciudades españolas son el fruto de una larga e intensa historia no siempre bien conocida por los países asiáticos. En China se conoce España por las corridas de toros, el flamenco y los equipos de fútbol de Real Madrid y Barcelona. Consideramos que la edición de este libro es muy oportuna pues va a permitir dar al pueblo chino una versión diferente y el deseo de compartir toda nuestra riqueza artística lleva implícita una invitación a venir y disfrutar de la hospitalidad de nuestro país.

China esta siendo en estos años la locomotora económica del mundo, el poder adquisitivo del pueblo chino esta subiendo cada año con más fuerza. En los años venideros si continúa el crecimiento como es previsible, serán muchos los habitantes de China que podrán visitarnos.

El libro esta dividido en ocho partes con una distribución de contenidos muy razonable, lo que hace que su lectura sea sencilla y la contemplación de las imágenes fácil de entender.

Para finalizar quiero destacar que en las páginas de este libro no solo recoge las experiencias de una persona estudiosa y observadora de la realidad; también se plasma el amor y cariño hacia nuestras gentes y nuestras tierras, lo que facilitará que su lectura levante pasiones. El libro escrito por Li Shuyan es un relato grafico de sus viajes por España y muchas cosas mas.

Madrid, 10 de mayo de 2011

Prof. Manuel Rodríguez Sánchez

Vicerrector, Universidad Complutense de Madrid.

序

我期待通过下面的文字向读者预先介绍本书的内容。

22岁的作者李舒岩是一名留学西班牙两年多的中国学生，目前他正在马德里的胡安·卡洛斯国王大学攻读旅游管理专业。舒岩热爱摄影而且执著于将所观察到的一切讲述出来，这两方面的因素结合在一起让他完成了图文并茂、充满意趣的篇章。

对舒岩来说，旅居西班牙成为他一段时期的生活方式。作者坦言在游历过的众多欧洲国家中，没有哪个国家能像西班牙那样令他感触良多，传递给他如此迥异的情感。舒岩在西班牙体验到了繁杂多样的文化：作为首都的马德里的大都会文化，流溢着现代气息的巴塞罗那，民风淳朴诙谐的安达卢西亚，简单的卡斯蒂利亚，依旧逡巡着堂·吉珂德之魂的拉曼恰地区。书里涉及了斗牛、弗拉门戈、西班牙开胃小食塔帕斯、传统美饌佳肴，呈现出因对西班牙整体文化关注而迸发出的激情。

舒岩在踏访西班牙的旅途中既欣赏到了最前卫、最具原创力且享誉全球的当代建筑，也造访了悠悠千载在这个国度存留下来的那些古老的和新筑的教堂、城堡、城墙和博物馆，他将所见拍摄下来，并记录下自己的感怀。

本书集中了作者在数个西班牙城市和地区旅行时拍摄的图片，配以文字。尽管舒岩循常规路线旅行，却发现了西班牙的最不同寻常，最为隐秘之地。

这部视觉笔记里所呈现出的西班牙映像之广阔远远超出图像本身。图片本身是可以阅读的。欣赏图片时亦体会的到摄影者在拍摄时所感受到的幸福滋味。舒岩的文字与体悟流淌出他对这些年来旅居地——西班牙的深深挚爱。

这部作品内容广博，足以看出舒岩寻访过西班牙的许多地方，但所去之处舒岩并非步履匆匆，走马观花，而是流连在如画的风景中、展品丰富的博物馆中、沉潜入民俗以及随岁月流传承至今的文化传统里。本书力图让我们领会到业已存在于对西班牙的观察与西班牙现实之间的关系。

西班牙乃世界旅游大国，西班牙民众和城市所奉献出的丰富的博物馆和艺术资源是漫长且厚重的历史所积淀的果实，但并不被亚洲国家充分了解。中国对西班牙的认识局

限于斗牛、弗拉门戈、皇家马德里和巴萨足球队。本书的撰写极为合宜，因为它将使中国人领略到不同的西班牙图景，同时传达邀请他们来与我们分享文化财富的愿望，希望他们来西班牙看看，享受我们的热忱友善。

这些年来，中国已成为世界经济的引擎，中国人的购买力越来越强。如果未来几年里中国经济继续如预计的那样高速增长的话，那便会有大量的中国人来造访我们。

本书分为八部分，合情合理的章节编排将使您的阅读倍感轻松，而图片也会助您更容易地理解内容。

最后，我想强调的是本书不仅集结了一个好学且敏于观察现实者的个人体验，而且融入了他对西班牙人民和这块土地的深深爱恋，阅读本书定会点燃激情。除了在西班牙的旅行，舒岩撰写的图文集《燃情西班牙——一名留学生的视觉笔记》还涵盖了许多其他方面的内容。

马德里康普顿斯大学副校长 马努埃尔·罗德里格斯·桑切斯

Manuel Rodríguez Sánchez

2011年5月10日

自序

2008年，我和大部分高三学生一样，肩负着家长和老师的期望，艰苦地备战着高考，对自己的前途和未来一无所知。最终我选择了去西班牙留学，而没有留在国内上大学。但是，一直到出国以前，西班牙，那个遥远的国度，对我来说还只是一个名词，我不知道那里的山，不知道那里的水，不知道那里的人，一切都是懵懵懂懂的，绝对不会想到两年后的今天，会出版一本自己写的关于西班牙的书。

在没出国前，我憧憬着离开父母的独立生活，期待外面世界的别样精彩，对西方文化充满向往。等拿到签证第一次飞往西班牙时，我选择了独自一人而不是结伴同行，我要尝试一下独立的滋味。不过想象和现实永远是有差距的，出国以后，首先要学会的就是独立。不仅要一个人买菜做饭，料理自己的日常生活，还要强迫自己在短时间内提高语言水平，西班牙语对我来说完全是陌生的，学好并不容易，虽然出国之前在南京大学进行了几个月的短期培训。当地人说话时那飞快的语速让刚到西班牙的我整天云里雾里，常常是对方说了半天我都不知道他在说什么。通过一段时间痛苦的适应以后，我终于或多或少地融入了当地人的生活，也可以很好地支配自己生活与学习的时间了。

记得爸爸曾经和我说过“孤独是一种美”这样一句话，当时不太理解也没太在意，在西班牙的第一次独自旅行让我真切地体会到了它的含义，瞬间喜欢上了那种感觉，从此一发不可收拾。我利用节假日和周末背上背包独自旅行，走过了南美、北非和欧洲的许多国家，特别是西班牙的大部分地区，践行着“读万卷书行万里路”。我把旅行的喜怒哀乐放在博客里和朋友分享，同时得到了朋友们的支持和鼓励。

很多朋友或者博友羡慕我可以去那么多地方，但没有亲自体验过的人很难知道其中的艰辛。我经常像蚂蚁一样，前后背着两个几乎接近我体重的大包，住青年旅舍，睡在街头或是银行ATM机的隔间里，啃自带的干面包，为了省钱舍不得打车，经常为找旅舍午夜时分还在寂静无人的小巷之间游走。曾经被人偷过，两台相机、三个镜头、护照、硬盘等，一切贵重物品被偷得一无二净。当时的场景，那种叫天天不应叫地地不灵的无助，直到现在偶尔还会出现在梦里，没人能明白那种打击、那种刻骨铭心的痛。我学会了坚强，学会了承受，没有因为那次不幸而丧失信心。我说过，就算是命运，也不能阻止我不断行走的脚步。

为了洗涤心灵，弥补受到的创伤，我暂时撇开背包旅行，利用暑假开学前的一段时间，和两个朋友一起去走了西班牙圣地亚哥朝圣之路。圣地亚哥之路是一条基督徒的朝圣之路，我不是一个信徒，但短短六天的徒步经历，让我更加懂得了信仰和坚强的力量。

我把摄影当作我的旅行笔记，所以我更喜欢说翻看自己的照片，就像是在翻看一本视觉笔记。旅行成为了生活的一部分，孤独让人成长，旅行让我懂得，世界很大，但自己的地图，是要用双脚去书写。

花了大半年时间，将我在西班牙两年多的旅行经历用文字和图片整理记录下来。再回头看看自己走过的路、拍摄的图片、写下的文字，感慨良多。其实每个人都有自己的路，不管做什么事情，只要努力了，就一定会有回报，我相信每个朋友都有自己的成功之路。

我总是和身边的朋友说，人应该趁年轻的时候，出来走走，去看看这个世界。我很庆幸我选择了出国留学这条路，也很庆幸自己选择了西班牙。西班牙是旅游大国，太过丰富的多元文化和厚重历史让我着迷。我喜欢西班牙，那里有塞万提斯，有委拉斯凯兹，有格列柯，有网球巨星纳达尔，有“斗牛士舞步”之称的西班牙足球……我喜欢斗牛，喜欢弗拉门戈，喜欢皇马和巴萨，喜欢戈雅、毕加索、达利、米罗，喜欢高迪，喜欢高迪之城巴塞罗那的现代气息，喜欢马德里的艺术氛围……希望朋友们喜欢我的书并通过我的书喜欢上热情似火、激情四射的西班牙！

2011年6月13日 写在南京至马德里的飞机上

目录

艺术之都——马德里

2

浪漫之地——巴塞罗那

20

海滨之城——瓦伦西亚

38

古城春秋

52

激情西班牙

102

火热的安达卢西亚

152

埃斯特雷马杜拉

198

北部之旅

222

留学西班牙 正在马德里

254

徒步圣地亚哥朝圣之旅

268

后记

310

目 录

艺术之都——马德里

2

浪漫之地——巴塞罗那

20

海滨之城——瓦伦西亚

38

古城春秋

52

激情西班牙

102

火热的安达卢西亚

152

埃斯特雷马杜拉

198

北部之旅

222

留学西班牙 正在马德里

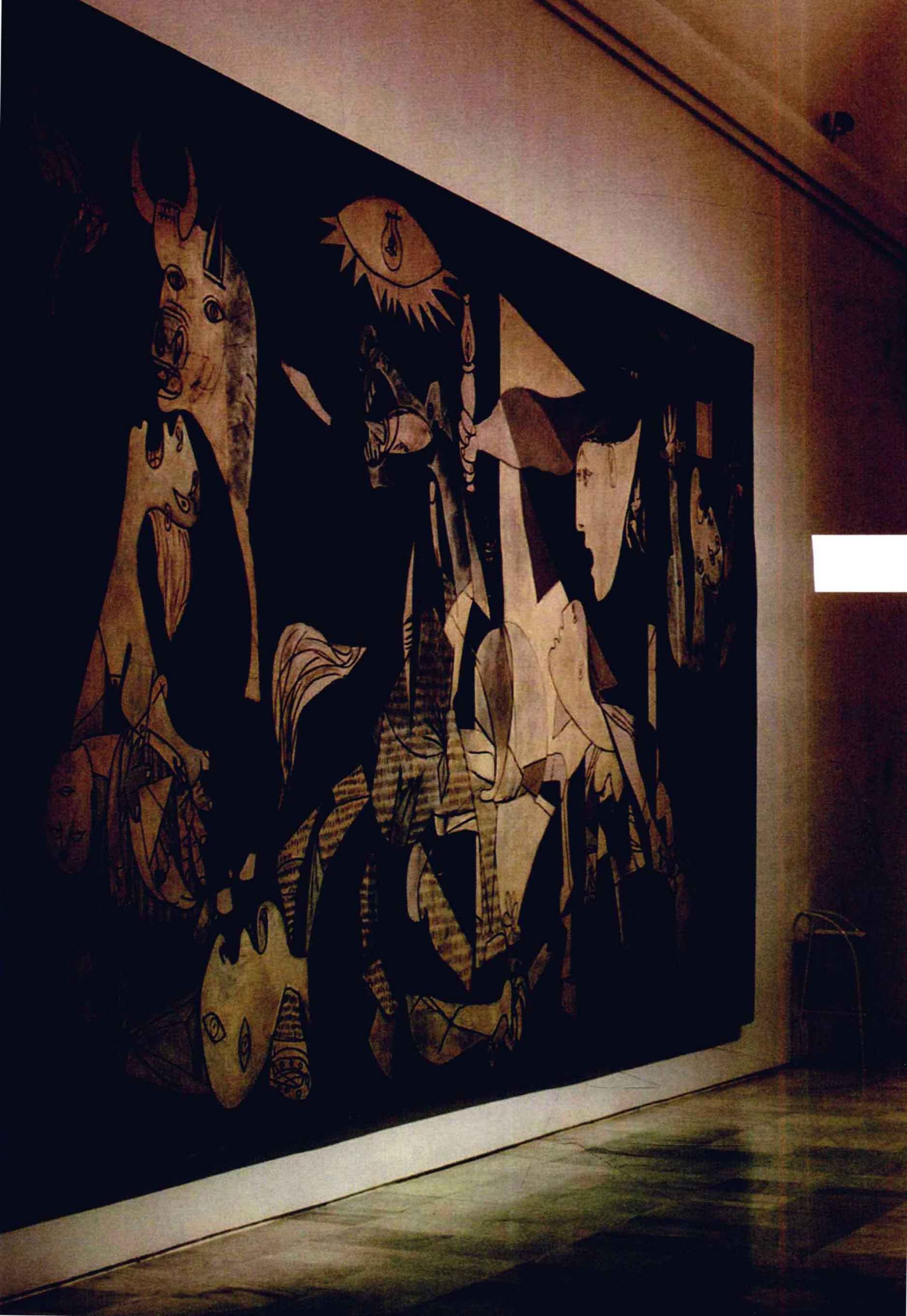
254

徒步圣地亚哥朝圣之旅

268

后 记

310



艺术之都——马德里



马德里，

是我既熟悉又陌生的地方，是我生活了两年多的城市。很多人一定会奇怪为什么我说这里既熟悉又陌生？我是闲不住的人，一有时间就会外出旅行，成了一个“旅行专业户”，而对生活其中的马德里却渐渐陌生起来。即使这样，马德里仍是我第二个家。

刚来马德里的时候，遍布全城的那些整齐而曲折的小路让我屡屡找不着方向。在我看来，每条小巷生得一模一样。有一天，我利用中午休息的时间出去买手机卡，本来只是10分钟的路程，却因为迷失在小巷里，转悠了两个小时，最后还是坐地铁找回来的。更没面子的一次是，有同学从国内来看我，于是，我带他们去市中心一家自认为很好吃的牛排店吃饭。那时的我已经是一个半职业旅行者了，可不知道为什么一在马德里转我立马就变成了路痴。大晚上，我带着一群人在马德里市中心的小巷中如没头苍蝇一般转来转去，寻找着那家餐厅，大家饿得饥肠辘辘。这成了回国后他们一直嘲笑我的经典段子。

伊比利亚半岛的基督徒再次进行失地收复持续了一个世纪，为了巩固统治政权，安达卢西亚的穆斯林王朝在半岛的中心建立起了一个军事要塞，这个军事要塞就是如今的马德里。那时的马德里，被阿拉伯人称作玛吉特。虽然皇室很注重这个地方，但直到中世纪，马德里依旧是一个又破又烂的荒芜之地。一个中世纪作家在书中这样描述：“在马德里，除了你随身携带的东西之外，什么都没有。”

16世纪中期腓力二世登上王位，他在马德里城外修建了防御工事之后，毅然将首都定在了这里。接下来的几个世纪里，马德里开始忙于适应它的新角色，修建一些首都应该有的建筑。马德里实在是太破烂了，今日富丽堂皇的普拉多大道在那时只不过是一条泥泞的小路。直到17世纪西班牙的黄金时代，马德里才开始显露首都的气派。人口迅速增长，城市规模扩大，一跃成为当时欧洲第五大城市。

后来这座城市又经历了拿破仑的侵略。马德里人民强烈反抗，用酒瓶、棍棒、铁锹去迎接侵略者，遭到了残酷的镇压。拿破仑占领马德里之后，派他的哥哥约瑟夫担任西班牙的统治者。约瑟夫似乎对政治没有太大的兴趣，贪图享乐，整天酩酊大醉。马德里人把这个家伙称为酒瓶里的约瑟夫。经过内战，铁腕独裁者佛朗哥接手政权，到现今的国王胡安·卡洛斯一世继位，近百年来，马德里可谓饱经沧桑。

我喜欢把马德里称为艺术之都，比起欧洲的其他大城市，我更喜欢马德里的艺术氛围。不管是普拉多美术馆、索菲亚王后现代艺术中心和提森·伯内米萨博物馆组成的三大博物馆，还是Opera区那一片的流浪艺术家，以及如同北京798现代艺术馆的Lavapies区，或者马约尔广场和丽池公园的街头表演者，马德里处处充满了音乐、绘画和人们的欢笑。



以前我住市中心的时候，喜欢在周末或是闲暇之时穿过塞哥维亚桥，沿着马德里大教堂边的林荫小道，漫步到东方广场。夏天的夜晚，没有比逛东方广场更惬意的事情。这里曾经是古老的阿尔拉萨尔城堡的旧址，19世纪初被法国占领期间它才形成了现在的规模。广场的中央是一尊腓力贝四世骑马的雕塑，据说这位君王一辈子没有笑过，人们把他称作冷血皇帝。广场被半圆形的公寓楼和咖啡馆环绕，夏天的夜晚，咖啡馆会把桌子搬出来，人们在露天场子喝上一杯冰啤酒，看玩滑板的孩子们或是坐在广场弹吉他的年轻人。两旁林荫道上布满了古代君主和贵族的雕像，传说这些雕像的主人公会在夜晚时从基座上走下来活动活动筋骨。



东方广场上的这些国王雕像据说在夜间会走下基座，活动活动筋骨

广场的正对面是豪华的西班牙王宫。1734年的圣诞节，阿尔卡萨尔王宫被烧毁之后，当时的君主腓力贝五世决定不惜一切代价建造一座让欧洲所有皇宫都相形见绌的王宫。可是这座意大利式的巴洛克宫殿没有完工，腓力贝五世就去世了。这也导致了现在这座宫殿的面积只有原计划的四分之一。我很喜欢主宫殿外的武器广场，这里有几个巨大的石质拱门，透过几个拱门眺望田园之家，或站在王宫的铁门外看太阳落山，很美。

再往下走，就到了西班牙广场，广场的中央是西班牙文学巨匠塞万提斯的纪念碑，